

Cofrestru Plentyn a Chontract Y Rhiant / Gofalwr
Child Registration and Parent/Carer Contract
Clwb Cylch Criccieth

Manylion Personol y Plentyn <i>Child's Personal Details</i>			
Cyfenw'r Plentyn: <i>Child's surname:</i>			Enw/au cyntaf y plentyn: <i>Child's forename/s:</i>
Rhywedd y plentyn: <i>Child's gender:</i>	☐ Gwryw Male	☐ Benyw Female	Dyddiad geni: <i>Date of birth:</i>
Enw'r ysgol: <i>Name of school:</i>			Dosbarth: <i>Current class:</i>

Manylion y Rhiant / Gofalwr <i>Parent/Carer Details</i>	Rhiant / Gofalwr 1 <i>Parent/Carer 1</i>	Rhiant / Gofalwr 1 <i>Parent/Carer 2</i>
Enw llawn y rhiant/Gofalwyr: <i>Full name of parent/carers:</i>		
Perthynas â'r plentyn: <i>Relationship to child:</i>		
Cyfeiriad cartref: <i>Home address:</i>		
Cod post: <i>Post Code:</i>		
Ffôn cartref: <i>Home telephone:</i>		
Ffôn gwaith: <i>Work telephone:</i>		
Ffôn symudol: <i>Mobile telephone:</i>		
Cyfeiriad ebost: <i>Email address:</i>		

Personau eraill a enwir yn rhai ag awdurdod i gasglu'r plentyn, neu rai y gellir cysylltu â nhw mewn argyfwng.

Other named persons authorised to collect child or who can be contacted in an emergency.

Manylion Eraill am Oedolion <i>Other Adult Details</i>	Person cyswllt 3 <i>Contact 3</i>	Person cyswllt 4 <i>Contact 4</i>	Person cyswllt 5 <i>Contact 5</i>	Person cyswllt 6 <i>Contact 6</i>
Enw llawn: <i>Full name:</i>				
Perthynas i'r plentyn: <i>Relationship to child:</i>				
Rhif ffôn cartref: <i>Home Phone number:</i>				
Rhif ffôn symudol: <i>Mobile phone number:</i>				

laith ddewisol y plentyn (i bwrpasau AGC)	Child's preferred language (for CIW purposes)
☐ Cymraeg / Welsh ☐ Saesneg / English ☐ Dwyieithog (Cymraeg-Saesneg) /Bi-lingual (Welsh-English) ☐ Iaith arall a siaredir / Other spoken Language ☐ Iaith arwyddion Prydeinig / British Sign Language ☐ Makaton ☐ Dull arall o gyfathrebu (nodwch, os gwelwch yn dda) _____ Other Communication (please state) _____	
Ethnigrwydd y plentyn (i bwrpasau AGC)	Child's ethnicity (for CIW purposes)
☐ Gwyn / White ☐ Grwpiau cymysg / aml-ethnig / Mixed/multiple ethnic groups ☐ Asiaidd / Asiaidd Prydeinig / Asian/Asian British ☐ Du/Du Prydeinig / Black/Black British ☐ Grŵp ethnig arall (nodwch, os gwelwch yn dda) _____ Other ethnic group (please state) _____	

Gwybodaeth Feddygol am y Plentyn/Anghenion Unigol Child's Medical Information/Individual Needs		
Enw'r meddyg: Doctor's name:		
Enw'r Practis/y Feddygfa: Practice/Surgery name:		
Cyfeiriad y Practis/y Feddygfa: Practice/Surgery address:		
		Cod post: Post Code:
Rhif ffôn y meddyg: Doctor's telephone number:		
Cyflyrau meddygol gwybyddus, alergeddau, anghenion deietegol ac iechydol arbennig: Known medical conditions, allergies, special dietary and health needs:		
☐ Nac oes / No	☐ Oes / Yes	(Os oes, rhowch fanylion, os gwelwch yn dda.): (If yes, please give details):
Unrhyw wybodaeth berthnasol arall y dylai Gweithwyr Chwarae fod yn ymwybodol ohoni?		

Any other relevant information Playworkers should be aware of e.g. children's preferences and needs?

Telerau ac Amodau / Terms and Conditions

Cyfeiria 'rhiant/Gofalwr', 'Fi' a 'fy' at riant/Gofalwyr sy'n ymrwymedig i'r telerau a'r amodau hyn.
The 'parent/carer', 'I' and 'my' refers to parent/carers who are bound by these terms and conditions.

Archebu a ffioedd / Booking and fees

Ffioedd / Fees	
Clwb ar ol Ysgol, 3-6: After school Club, 3-6:	£12

Gall rhieni cymwys sy'n gweithio fod â hawl i:

Ofal Plant Di-dreth (bydd y Llywodraeth yn talu £2 am bob £8 y byddwch chi'n talu i'ch darparwydd gofal plant)

Y Cynnig Gofal Plant (sy'n galluogi rhieni plant 3-4 blwydd oed, sy'n gweithio, i gael 30 awr yr wythnos o addysg a gofal plant y blynyddoedd cynnar wedi ei ariannu); a/neu

Elfen ofal plant Credydau Treth/Credydau Cynhwysol

Eligible working parents may be entitled to:

Tax-Free Childcare (the government will pay £2 for every £8 you pay your childcare provider)

The Childcare Offer (enabling working parents/carers of 3-4 year olds to access 30 hours per week of funded early years education and childcare); and/or the

Childcare element of Tax Credits/Universal Credits

Mae'n bosib archebu lle i'ch plentyn yn wythnosol, yn ol yr angen (yn amodol ar argaeledd)
It is possible to book spaces for your child on a weekly basis, as and when needed (subject to availability)

- Rwy'n cytuno i dalu'r ffioedd uchod **wythnos** oflaen llaw pan fyddaf yn archebu lle i'm plentyn.
- Bydd y Clwb yn fy hysbysu o unrhyw newidiadau yn y ffioedd yn ysgrifenedig, o leiaf fis cyn eu rhoi ar waith.
- Cedwir yr hawl gan y Clwb i godi am ddiffyg presenoldeb/absenoldebau, ac am fod yn hwyr yn casglu plant, y cyfan yn unol â pholisi cyrraedd a chasglu'r Clwb.
- *I agree to pay the above fees **one week** in advance when booking my child's place.*
- *The Club will notify me of any changes in fees in writing at least one month before they are implemented.*
- *The Club reserves the right to make charges for non attendance/absences and for late collection in accordance with the Club's arrival and collection policy.*

Mae'r Clwb yn deall y gall fod adegau pan fydd angen i blentyn fynychu ar fyr rybydd. O dan yr amgylchiadau hyn bydd angen i rieni/gofalwyr ffonio neu e-bostio a chael cadarnhad o argaeledd gan uwch aelod o staff.

The Club understands that there may be unexpected occasions when a child needs to attend at short notice. In these circumstances it will be necessary for parents/carers to phone or email and receive a confirmation of availability from a senior staff member.

Enw'r rhiant/Gofalwr: Name of parent/carer:	
Llofnodwyd / Signed:	Dyddiad / Date:

Archebion rheolaidd (rhai sy'n defnyddio'r Clwb bob wythnos)
Regular bookings (using the club each week)

Hoffwn i'm plentyn fynychu'r Clwb ar y dyddiau canlynol (ticiwch, os gwelwch yn dda).					
<i>I would like my child to attend the Club on the following days (please tick).</i>					
	Dydd Llun Monday	Dydd Mawrth Tuesday	Dydd Mercher Wednesday	Dydd Iau Thursday	Dydd Gwener Friday
Clwb ar ol ysgol After School Club					

Efallai y bydd modd archebu lleoedd ychwanegol, yn amodol ar argaeledd. Gweler ein polisi mynediad.

It may also be possible to book additional spaces subject to availability. Please see our admission policy

Hoffwn i'm plentyn ddechrau ar

I would like my child to start ondyddiad/date

Cyrraedd a chasglu'r plant

- Byddaf yn hysbysu'r Clwb o fewn 24awr am bresenoldeb / ddiffyg presenoldeb fy mhlentyn yn unol â pholisi cyrraedd a chasglu'r Clwb.
- Cesglir fy mhlentyn gennych chi o yr ystafell dosbarth ac fe'i hebryngir yn ddiogel i adeilad y Clwb hyd nes y caiff ei gasglu gan yr oedolyn y rhoddir ei fanylion ar y ffurflen gasglu, ac a enwir.
- Byddaf i, neu berson arall a enwir ar y ffurflen cofrestru plentyn, yn casglu fy mhlentyn erbyn, ac nid yn hwyrach na **18:00**.

•

Trefniadau mewn achos o salwch

- Ni fyddaf yn anfon fy mhlentyn i'r Clwb os ydynt yn anhwylyd, a byddaf yn rhoi gwybod i'r Clwb mor fuan â phosibl.
- Byddaf yn hysbysu'r Clwb mor fuan â phosibl os yw fy mhlentyn yn datblygu salwch heintus, neu'n agored i ddatblygu salwch heintus, fel y gellir cymryd y camau priodol i hysbysu defnyddwyr eraill y Clwb os bydd rhaid.
- Byddwch yn fy hysbysu, cyn gynted ag y bo'n ymarferol resymol, os dowch yn ymwybodol fod unrhyw blentyn wedi datblygu/dod yn agored i ddatblygu salwch ymledol tra oedd yn y Clwb.
- Ni roddir meddyginiaethau fel mater o drefn. Byddaf yn cyfeirio at bolisi meddyginiaeth y Clwb os daw'n angenrheidiol i weinyddu meddyginiaeth a ragnodir gan feddyg.

Arrival and collection of children (the setting must cross reference to their own policy)

- I will notify the Club within 24 hrs regarding attendance/non-attendance of my child in accordance with the Club's arrival and collection policy.
- My child will be collected by you from the classroom and safely escorted to the Club premises until a named adult as detailed in the registration form collects them.
- I or other persons named on the child registration form will collect my child by no later than **18:00**

Arrangements in the case of illness

- I will not send my child to the Club if they are unwell and will inform the Club as soon as possible.
- I will also notify the Club as soon as possible if my child develops or is exposed to an infectious illness, so that the appropriate steps can be taken to notify other families if necessary.
- You will inform me, as soon as reasonably practicable, if you become aware that any child has developed/been exposed to a communicable disease whilst at the Club.
- Medicines will not be routinely administered. I will refer to the Club's medication policy if medication prescribed by a doctor is/becomes necessary

Gwyliau

Os byddaf am gymryd fy mhlentyn o'r Clwb i fynd ar wyliau, deallaf y gall fy ffioedd barhau i fod yn daladwy er mwyn cadw'r lle Gofal Plant. Penderfynir yn ôl barn y pwyllgor rheoli/rheolwyr.

Holidays

If I want to take my child out of the Club to go on holiday, I understand that fees may still be payable in order to retain the childcare place. This decision is at the discretion of the management committee/management.

Anghenion deietegol

Ni fydd y Clwb yn darparu prydau na byrbrydau, ond efallai y bydd cyfleoedd ar gyfer gweithgareddau goginio a blasu bwyd.

Byddaf yn rhoi i'r Clwb fanylion llawn anghenion deietegol penodol fy mhlentyn fel y gellir gofalu'n briodol amdano.

Dietary needs

The Club will not provide meals or snacks, but there may be the opportunity for cooking and food tasting activities.

I will provide the Club with full details my child's specific dietary needs so my child can be appropriately catered for.

Gweithdrefnau brys

- Os bydd ar fy mhlentyn angen cyngor neu driniaeth feddygol frys, bydd y Clwb yn fy hysbysu i a/neu bersonau cyswllt eraill a enwyd, yn syth, ac, os bydd rhaid, anfonir am ambiwlans i fynd â'm plentyn am driniaeth o'r fath.
- Onid ydwyf wedi cyrraedd erbyn yr adeg y bydd angen i'r ambiwlans adael, bydd aelod o'r staff yn mynd gyda'r plentyn i'r ysbyty.
- Rwy'n cydsynio i unrhyw gyngor neu driniaeth a fo'n angenrheidiol yn ystod cyfnod rhedeg y Clwb, ac yn awdurdodi'r Clwb i arwyddo unrhyw ffurflen ganiatâd a fo'n ofynnol gan awdurdodau'r ysbyty os barna meddyg y byddai oedi cyn derbyn llofnod yn peryglu iechyd a diogelwch fy mhlentyn (ticiwch, os gwelwch yn dda.)

☐YDW

☐NAC YDW

Emergency procedures

- If my child requires urgent medical advice or treatment, the Club will notify me and/or other named contacts immediately and if necessary an ambulance will be called to take my child for such treatment.
- If I have not arrived by the time the ambulance needs to leave, the child will be accompanied to the hospital by a member of staff.
- I consent to any urgent emergency medical advice or treatment necessary during the running of the Club and I authorise the Club to sign any written form of consent required by the hospital authorities if the delay in getting any signature is considered by the doctor to endanger my child's health and safety (please tick).

☐YES

☐NO

Mae'r Clwb yn rhoi ar waith weithdrefnau argyfwng clir - gwacáu adeilad yn achos tân neu ddigwyddiad arwyddocaol arall (gan gynnwys y dril tân / argyfwng tuag yn ôl). Bydd y Clwb yn ymarfer y rhain ddwywaith y tymor (gan gydnabod bod plant ifanc ar eu hennill o wneud hyn yn amlach) a phan fydd plentyn, aelod staff neu wirfoddolwr newydd yn dechrau yn y Clwb

The Club implements clear emergency procedures – evacuation in case of fire or other significant incident (including reverse fire/emergency drill). These will be practiced half termly (recognising that young children benefit from more frequent practice) and when a new child, staff member or volunteer starts at the Club.

Ymddygiad

- Nod yw Clwb yw cynnig ystod o weithgareddau chwarae mewn awyrgylch croesawgar. Deallaf yr ymdrinnir ag unrhyw achosion o ymddygiad annerbyniol yn unol â'r polisi ymddygiad.
- Nid oddefir bwllo, aflonyddu, dychrynu nac unrhyw ymddygiad sy'n debygol o arwain at beryglu iechyd a diogelwch eraill. (Cyfeirier at y polisi gwrth-fwllo.)
- Bydd y Clwb yn cofnodi manylion toriadau mwy difrifol, ac yn eu trafod â mi, fel y bônt yn berthnasol i'm plentyn i.

Behaviour

- The Club aims to offer a range of play activities in a welcoming atmosphere. I understand that any instances of unacceptable behaviour will be dealt with in accordance with the behaviour policy.
- Bullying, harassment, intimidation and any behaviour that is likely to lead to the health and safety of others being compromised will not be tolerated. (Refer to anti-bullying policy).
- The Club will record details of more serious breaches and discuss them with me as relevant to my child.

Cyfle cyfartal

Y mae'n nod gan y Clwb i roi cyfle cyfartal i bob plentyn.. (Cyfeirier at y polisi cyfle cyfartal.)

Equal opportunities

The club aims, to provide equality of opportunity for all children. (Refer to equal opportunities policy).

Cwynion

Mae'r Clwb yn croesawu awgrymiadau a beirniadaeth adeiladol er mwyn cynnal darpariaeth o ansawdd uchel, a bydd yn gweithredu yn ôl unrhyw gwynion yn unol â'r gweithdrefnau gwynion. (Cyfeirier at y polisi a'r weithdrefn gwyno.)

Compliments/Complaints

The Club welcomes any compliments and suggestions and constructive criticism to help maintain a high quality provision and will act on any complaints in accordance with the complaints procedures. (Refer to complaints policy and procedure).

Gwibdeithiau

Mae'n hoff gan y Clwb gymryd y plant ar wibdeithiau i le bynnag a fo'n bosibl e.e. y parc lleol. Rwy'n cydsynio i'm plentyn gymryd rhan yn y gwibdeithiau hyn (ticiwch, os gwelwch yn dda).

Trips

The Club likes to take children out on trips wherever possible e.g. to the local park. I consent to my child taking part in these trips (please tick).

·YDW / Yes

·NAC YDW / No

Ffotograffau a chyhoeddusrwydd

Deallaf y gellir cynnwys llun o'm plentyn mewn ffotograffau neu fideos o weithgareddau yn y Clwb, ac y cânt eu defnyddio i bwrpas gwerthuso, gweithgareddau penodol megis drama greadigol, neu gyhoeddusrwydd. Rwy'n cydsynio i'r Clwb gymryd ffotograffau neu fideos o'm plentyn, y gellir eu defnyddio i bwrpasau'r Clwb yn unig (ticiwch, os gwelwch yn dda).

Photographs and publicity

I understand that my child may be included in photographs or videos of activities within the Club and that they will be used for the purpose of evaluation, specific activities such as creative drama, or publicity. I consent to the Club taking photographs or videos of my child which may be used only for the Club's purposes and may be displayed within the setting(please tick).

·YDW / yes

·NAC YDW / No

Rwy'n cydsynio i'r Clwb rhannu ffotograffau neu fideos o'm plentyn ar wefan y Clwb at ddibenion cyhoeddusrwydd (ticiwch, os gwelwch yn dda).

I consent to the Club sharing photographs or videos of my child on the Club's website for publicity purposes (please tick)

·YDW / yes

·NAC YDW / No

Rwy'n cydsynio i'r Clwb rhannu ffotograffau neu fideos o'm plentyn ar Facebook y Clwb at ddibenion cyhoeddusrwydd (ticiwch, os gwelwch yn dda).

I consent to the Club sharing photographs or videos of my child on the Club's Facebook page for publicity purposes (please tick)

·YDW / yes

·NAC YDW / No

Llofnodion

- Rwy'n cytuno i hysbysu'r Clwb yn ysgrifenedig o unrhyw newidiadau yn y cofrestriad/contract hwn cyn gynted â phosib.
- Mae'r Clwb yn cytuno i'm hysbysu o unrhyw newidiadau i bolisïau a gweithdrefnau'r Clwb a fyddai'n effeithio ar rieni.
- Rhaid i'r Clwb a'r rhiant/Gofalwr roi rhybudd o fis os am ddod â'r cytundeb i ben.
- Rwyf wedi darllen, ac wedi deall, y wybodaeth a roddir uchod, sydd yn rhan o bolisïau a gweithdrefnau'r Clwb, a chytunaf i weithredu'n unol â thelerau ac amodau'r contract hwn.

Signatures

- I agree to notify the Club in writing of any changes in any of the details within this registration/contract at the earliest opportunity.
- The Club agrees to notify me of any changes to policies and procedures that affect parents.
- One month's written notice to terminate the contract must be given by the Club and the parent/carer.
- I have read and understood the information provided above and within the Club's policies and procedures and agree to abide by the terms and conditions of this contract.

Enw'r rhiant/Gofalwr: Name of parent/carer:	
Llofnodwyd / Signed:	Dyddiad / Date:

Enw'r Uwch-Weithiwr Chwarae: Name of Senior Playworker:	
Llofnodwyd / Signed :	Dyddiad / Date:

Datganiad Preifatrwydd

Yma yn Cylch Meithrin Criccieth rydym yn cymryd o ddifrif eich preifatrwydd a'ch gwybodaeth bersonol. Mae'r wybodaeth a gesglir ar y ffurflen hon yn ofyniad o dan Reoliadau Gwarchod Plant a Gofal Dydd 2010. Caiff eich gwybodaeth bersonol ei storio'n ddiogel a'i gadw yn unol â'r gofynion cyfreithiol.

Mae gennych yr hawl i gyrchu'r wybodaeth sy'n cael ei chadw amdanoch drwy gysylltu â cylchmeithrincriccieth@yahoo.co.uk

Hefyd, mae'n bosibl y byddwn yn rhannu'ch gwybodaeth â chyfundrefnau eraill megis AGC, y Gwasanaethau Cymdeithasol neu'r Heddlu, yn unol â'n Polisiâu Diogelu Data a Chyfrinachedd.

Privacy Statement

Here at (Cylch Meithrin Criccieth) we take your privacy and personal information seriously, the information you provide on this parent contract forms part of our Admission Policy. Your personal information will be stored securely and confidentially and held in line with legal requirements. You have the right to access information held about you by contacting cylchmeithrincriccieth@yahoo.co.uk

We may also share your information with other organisations such as CIW, Social Services, Police in line with our Data Protection and Confidentiality Policies.